



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.8/13
11 June 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Восьмая сессия

Рим, 8-12 октября 2001 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Записка секретариата

1. На седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/9) об урегулировании споров, подготовленная в ответ на просьбу, с которой Комитет обратился к секретариату на своей шестой сессии.
2. Комитет принял решение просить правовую рабочую группу открытого состава, созданную для рассмотрения проекта правил процедуры, рассмотреть также вопрос об урегулировании споров на основе документа, подготовленного секретариатом, и провести работу над проектом текста, включенным в приложение к нему.
3. Комитет отметил, что правовая рабочая группа открытого состава не располагала достаточным временем для обсуждения этого вопроса.
4. В этой связи секретариат имеет честь вновь представить Комитету подготовленную им записку об урегулировании споров, которая содержится в приложении к настоящей записке.

* UNEP/FAO/PIC/INC.8/1.

K0119091 140601 140601



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL



ЮНЕП

**Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных
Наций**

UNEP/FAO/PIC/INC.7/9
21 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH



**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ**

Седьмая сессия

Женева, 30 октября - 3 ноября 2000 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Урегулирование споров

Записка секретариата

1. В пункте 2 а) статьи 20 Роттердамской конвенции предусмотрено принятие Конференцией Сторон приложения относительно процедур арбитражного разбирательства. Кроме того, в пункте 6 статьи 20 говорится, что приложение относительно процедур, касающихся согласительной комиссии, подлежит принятию Конференцией Сторон не позднее второго совещания Конференции.
2. Комитет на своей шестой сессии просил секретариат представить его седьмой сессии документацию по вопросу о приложениях в отношении процедур арбитражного разбирательства и согласительных процедур. В соответствии с этим секретариат рассмотрел соответствующие положения, содержащиеся или разработанные в следующих многосторонних конвенциях по охране окружающей среды:

- а) Венская конвенция об охране озонового слоя;

* UNEP/FAO/PIC/INC.7/1.

K0019118 080900

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

- b) Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
- c) Конвенция о биологическом разнообразии.
3. Кроме того, были изучены соответствующие положения следующих документов:
- a) Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года;
- b) Протокол 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов, 1972 год;
- c) Конвенция о мирном решении международных столкновений от 1899 года;
- d) Конвенция о мирном решении международных столкновений от 1907 года;
- e) Факультативные правила арбитражного разбирательства споров между двумя государствами Постоянного арбитражного суда от 1992 года;
- f) Факультативные правила согласительной процедуры Постоянного арбитражного суда от 1996 года;
- g) Арбитражные правила Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли от 1976 года;
- h) Правила согласительной процедуры Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли от 1980 года.
4. Рассмотрение вышеупомянутых документов показывает, что аналогичные принципы и правила использовались для определения процедур арбитражного разбирательства и согласительных процедур, хотя существуют определенные расхождения в отношении имеющихся вариантов и деталей разрабатываемых процедур.
5. Проект приложения о процедуре арбитражного разбирательства и согласительной процедуре к Роттердамской конвенции представлен в приложении к данной записке.
6. Часть 1 проекта приложения, озаглавленная "Процедура арбитражного разбирательства", строится на части 1 приложения II к Конвенции о биологическом разнообразии. Аналогичные своды положений можно обнаружить также в процедуре арбитражного разбирательства в соответствии с пунктом 3 а) статьи 11 Венской конвенции об охране озонового слоя[†] и приложении VI к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением. В первоначальный образец были внесены определенные изменения с учетом принятых в более позднее время вышеупомянутых документов, в частности, касающихся начала процесса арбитражного разбирательства.
7. Часть 2 проекта приложения, озаглавленная "Согласительная процедура", строится на части 2 приложения II к Конвенции о биологическом разнообразии. Отмечается, что первоначальный образец следует принципам, правилам и процедурам, обычно присутствующим в других документах, таких как приложение V, озаглавленное "Согласительная процедура", к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и отражает их в сжатом виде.
8. Следует уделить внимание тому, в какой степени следует разрабатывать процедуры в приложении и, если об этом будет говориться в приложении, то что должно оговариваться в более подробных правилах процедуры, подлежащих согласованию арбитражным судом или согласительной комиссией.

[†] Приняты на первом заседании Конференции Сторон в ее решении VII.

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ

Часть 1

ПРОЦЕДУРА АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 1

1. Любая сторона может обратиться с иском о проведении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 20 настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя другой стороны спора. Уведомление сопровождается иском заявлением вместе с любыми подкрепляющими документами и в нем излагается предмет арбитражного разбирательства и приводятся, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.
2. Арбитражное разбирательство считается начавшимся на дату получения уведомления об арбитражном разбирательстве стороной-ответчиком.
3. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения председателя арбитражного суда, то предмет определяется арбитражным судом.
4. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 20. Уведомление сопровождается письменным уведомлением стороны-истца, иском заявлением и подкрепляющими документами, о которых говорилось в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

Статья 2

1. При споре между двумя сторонами арбитражный суд[‡] состоит из трех членов[§].
2. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра^{**}, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Председатель суда не может быть гражданином одной из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.
3. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.
4. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

Статья 3

1. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

[‡] Можно подумать над тем, следует ли предусмотреть положение, регулирующее создание арбитражного суда для работы с данными процедурами арбитражного разбирательства.

[§] Можно подумать над тем, есть ли необходимость в определении факультативного числа арбитров(а), например, для одного арбитра, помимо трех арбитров, и если да, то соответствующих процедур для различного числа арбитров(а).

^{**} Можно рассмотреть вопрос о необходимости установления временных рамок для назначения арбитра.

2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев^{††}.

Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями настоящей Конвенции и нормами международного права.

Статья 5

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 7

Стороны спора содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используют все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- a) представляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы; и
- b) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами спора поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосом его членов.

Статья 13

^{††} Можно рассмотреть вопрос об адекватности этих временных рамок.

1. Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое постановление. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства.
2. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 15

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 16

Постановление является обязательным для сторон спора. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.

Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами спора относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения суда, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

Часть 2

СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА^{‡‡}Статья 1

Согласительная комиссия создается по просьбе одной из сторон спора. В соответствии с пунктом 2 статьи 2 ниже эта комиссия, если стороны не договорились об ином, состоит из пяти членов, из которых два назначаются каждой заинтересованной стороной, а председатель выбирается совместно этими членами.

Статья 2

1. При споре, в которой участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов комиссии.
2. В случае, когда имеется две или более сторон с отдельными интересами или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, члены назначаются ими отдельно.

Статья 3

Если стороны не произвели каких-либо назначений в течение двух месяцев с даты представления просьбы о создании согласительной комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения стороны, представившей такую просьбу, производит эти назначения в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Если председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения последних членов комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения одной из сторон, назначает председателя в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов. Если стороны спора не договорились об ином, она устанавливает свою собственную процедуру. Она представляет предложение для разрешения спора, которое стороны добросовестно рассматривают.

Статья 6

В случае возникновения разногласия в отношении компетенции согласительной комиссии вопрос решается этой комиссией.

^{‡‡} Помимо отраженных в данной части положений, можно было бы предусмотреть отдельные положения, например, в отношении издержек в связи с согласительной процедурой.